



LISTY Z AURA – PONTU

PODZIM 2021

Kontakty

VEDENÍ AGENTURY:

Petra Marková, výkonná ředitelka – tel.: 731 184 896, petra.markova@aura-pont.cz

DIVADELNÍ ODDĚLENÍ:

Petra Marková, vedoucí – tel.: 731 184 896, petra.markova@aura-pont.cz

Texty a agentáž

Michal Kotrouš – tel.: 603 265 067, michal.kotrous@aura-pont.cz

Zahraniční práva

Anna Pýchová – tel.: 739 652 531, anna.pychova@aura-pont.cz

FINANČNÍ ODDĚLENÍ:

Markéta Kotrbová – tel.: 731 555 949, marketa.kotrbova@aura-pont.cz

Hana Ondřichová – tel.: 731 520 528, hana.ondrichova@aura-pont.cz

PRODUKČNÍ ODDĚLENÍ:

Jiří Havel – tel.: 603 466 399, jiri.havel@aura-pont.cz

SEKRETARIÁT:

aura-pont@aura-pont.cz

Najdete nás na adrese:

Veslařský ostrov 62

147 00 Praha 4 - Podolí

tel. ústředna: 251 554 938

e-mail: aura-pont@aura-pont.cz

www.aura-pont.cz

Arnošt Goldflam

RÉZA A MILI

2 m

Maličko hořká komedie, jejíž postavy se moc nepobaví, ale divák snad ano. Réza a Mili, dvě ženy, stále ještě v nejlepších a docela perspektivních letech, se schází v klubovně, kam si chodívají popovídat, vypít kávičku, cvičit a taky si občas postěžovat na své manžely. Nejsou s nimi totiž spokojeny, jeden doma dělá čerta a straší svou ženu, druhý zase má své nesmyslné rozmary. Ženuškám se zdá, že jsou tak trochu podivní a možná mají i pravdu a dokonce se domnívají, že se manželé zbláznili a prchli kdovíkam. Vše se nakonec díky policii vyjasní, jen ne tak docela k všeobecné spokojenosti...

Česká premiéra proběhla v divadle U Valšů v září 2021.

Lukáš Pavlásek

KRETENTÉNA

2 m, 1 ž

konverzační i situační komedie z karantény

Třicátníci Jana a Karel spolu žijí v malém bytě, prožívají partnerskou krizi a Karel začíná být vyplašený z pomalu se šířící epidemie, čímž Janu rozčiluje. Když je Karel pryč, navštíví Janu její milenec Milan, zároveň kamarád Karla. Karel však přijde domů nečekaně dřív, a tak Jana schová Milana do spíže, kam mezitím Karel pořídil ohromné zásoby jídla. Karel s Janou zahájí domácí karanténu a Milan tak nemůže z bytu uniknout, navíc má vybitý mobil. Jeho žena tak po něm po dvou dnech vyhlásí celostátní pátrání. Karel a Jana musí pracovat z domova, což je pro soustružníka a veterinářku poněkud složité. Jana konečně ušije roušku, a tak se Karel může vydat konečně ven vyřídit povolení k vycházení. Milan tak může po několika dnech opustit byt, jenže před domem ho potká vracející se a nic netušící Karel a vezme ho coby návštěvu zpět do jejich bytu. Tam se všichni tři opijí a Karel nutí Milana, aby se sblížil na důkaz přátelství s Janou. Druhý den v kocovině volají Milanově ženě, že je Milan v pořádku. Avšak ukáže se, že jeho žena je nakažená a musí zůstat sama v domácí karanténě, takže Milanovi nezbyvá, než zůstat znovu na pár dní v karanténě u Jany a Karla...

Aktuální satirická komedie populárního komika, herce a spisovatele reaguje na pandemii a bere si na mušku epidemiologickou situaci, opatření proti ní i rozdělení společnosti, když jsou v karanténě spolu zavření dva lidé s odlišnými postoji. Divák v ní najde svižné vtipné dialogy, řadu komických situací a nečekanou pointu.

Jakub Fabel

INSTALACE

5 m, 2 ž

komedie o umění

Satirická komedie odehrávající se v prostředí výtvarné galerie. Abstraktní umělecké dílo (plátno polité čirou vodou) mladého nadějného umělce je při opravě topení neúmyslně poškozeno instalatérem. Umělec si najme právníka kvůli žalobě za zničené dílo, ovšem situace se začne komplikovat poté, co galeristé z New Yorku považují za umělecké dílo onu rezavou skrvnu způsobenou topením. Ředitelka galerie Hrstková má nervy nadranc, teoretička umění Poláková cítí novou šanci, pomocná síla v galerii, alkoholik Racek vše pouze komplikuje a instalatér Patejdl se stává výtvarným umělcem. Vůdčí silou se stává právník JUDr. Malátný, který přichází s návrhem, že na plátně se jedná o kolektivní dílo

jmenovaných. Po zájmu z New Yorku jsou všichni u vytržení z vidiny tučné odměny – nicméně zájem newyorských galeristů pro pochybnosti o autorství díla opadne, a tak Malátný je jediný, kdo z celé situace profituje.

Dynamická hra si bere na mušku odcizený svět umění, ale i typické a všem známé nešvary (řemeslníci, právníci) a v trefné dramatické zkratce směřuje k překvapivému vtipnému finále.

Světová premiéra proběhla v Divadle Radka Brzobohatého v květnu 2019.

Jiří Urban

ACH, TA LÁSKA NEBESKÁ

3 m, 3 ž

Komedie ze současnosti, odehrávající se v minulosti aneb nehledej lásku nikde daleko, stačí otevřít srdce i oči dokořán.

Sedmatřicetiletý bývalý učitel, toho času invalidní důchodce Pavel s diagnózou Savant syndrome žije poklidným životem s manželkou Jitkou. Jednoho dne se Pavel svěří svému kamarádu Kryštofovi, že se bláznivě zamiloval do zpěvačky Debbie Harry. Potíž je ale v tom, že video se zpěvačkou, které Pavel viděl, pochází z roku 1978 a tehdy byla Debbie Harry pětáctiletá kráska, která mezitím, samozřejmě, zestárla. Pavel touží vrátit se v čase o více jak čtyřicet let zpátky, navštívit zpěvačku a pomilovat se s ní. Jak to ale udělat? Naštěstí Kryštof najde řešení. Jako správný vědec zjistí, že mezi námi žijí mimozemšťané, ovšem v jiné dimenzi, proto jsou pro nás neviditelní. Mimozemšťané jsou tady proto, aby mezi námi šířili lásku. Lásku nebeskou. Oba kamarádi se naučí s mimozemšťany komunikovat a Kryštof připraví ve školní laboratoři prvek cristoforium, který jim pomůže cestovat v čase. Jenomže povolení procovat ve školní laboratoři musí vydat ředitel školy, jejich kamarád Villy, a ten, samozřejmě chce za zpěvačkou s nimi. Osudnou chybou se však místo do hotelu za Debbie Harry přesunou mezi kanibaly, jsou zajati a mají se stát jejich obětí. Naštěstí Pavlova manželka Jitka, vnímavá kartářka, vycítí, že jsou v nebezpečí a spolu s kamarádkami uskuteční výpravu na jejich záchranu. Mise je úspěšná a muži jsou zachráněni. Pavel zjišťuje, že Jitka znamená pro něho víc, než románek se zpěvačkou.

Za odměnu si celá výprava udělá výlet do 19. století do Stavovského divadla v Praze na představení Fidlovačky. Jenomže charismatický Josef Kajetán Tyl svým šarmem odloudí manželku ředitele školy, a dokonce o ní hodlá napsat hru *Paní matikářka, matka pluku*. Opuštěný ředitel Villy však netruchlí dlouho, protože jedna otevřená náruč už na něho netrpělivě čeká...

Nové překlady

Agatha Christie, Rachel Wagstaff (Velká Británie)

ROZBITÉ ZRCADLO (The Mirror Crack'd)

přeložil Jan Hančil

4 m, 7 ž

dramatizace detektivky

Slečna Jane Marplová prožívá snad až příliš poklidné dny v St. Mary Mead a touží po rozptýlení. Náhoda ji svede dohromady s Heather Badcockovou, znalou nejžhavějších místních klepů – především o filmové hvězdě Marině Greggové a jejím manželovi, režiséru Jasonu Ruddovi, nových obyvatelích Gossington Hall. Nedlouho poté se v jejich sídle koná dobročinný večírek – a jedna z návštěvnic na něm za podivných okolností umírá. Místní policie je bezmocná a Scotland Yard také s rozumem v koncích. Naštěstí mohou těžit z pozoruhodných postřehů slečny Marplové – a ta se nikdy nemýlí...

Michael Parker, Susan Parker (USA)

LÁSKA, LŽI A LÉKAŘOVO DILEMA (Love, Lies and the Doctor's Dilemma)

přeložila Martina Neradová

3 m, 3 ž

komedie / fraška

Joan Schellerová žije se svou životní láskou Sandym. Ve snaze utajit jejich vztah před svou panovačnou švagrovou, bývalou filmovou hvězdou Olivíí St. Claireovou, ho představí jako svého psychiatra. Jedna malá lež však způsobí příval dalších, závažnějších lží. Zanedlouho se Vinny Vymahač, typický italský mafián, vydává za jejího strážce, zatímco její syn Chris je nucen nosit dívčí šaty a stát se její dcerou Christinou. Další komplikace nastanou, když její nová sousedka Rachael, jejíž život se zdá být sérií katastrof, způsobuje chaos a zmatek všude, kam přijde. Aby toho nebylo málo, všichni chtějí k „lékaři“ Sandymu na pohovor - Olivia chce probrat svůj milostný život, Rachael chce vědět, proč je takovým zdrojem obtíží, Vinny chce probrat svou práci vymahače. Sandy musí naslouchat a dávat zavádějící rady, které ovšem k překvapení všech zřejmě fungují. A jak to dopadne s láskou? Samozřejmě tu jsou Joan a Sandy (pokud jejich vztah přežije Joaniny lži), pak je tu Rachael, kterou silně přitahuje Chris (pokud zvládne její chaotičnost) a je tu Olivia, která si Vinnyho najme od mafie, aby jí dělal osobní ochranku s určitými „výhodami“.

Čistokrevná americká fraška plná nedorozumění, převleků a nakonec samozřejmě přijde i happy end s láskou.

Stefan Vögel (Rakousko)

MÁ MĚ RÁD, NEMÁ MĚ RÁD (Verliebt, verlobt, verschwunden)

přeložila Iva Michňová

1 ž

romantická one woman show s písněmi

„Nemůžu, to nejde...“. Tato tři slova načmáraná na papírku najde Dagmar, ústřední postava tohoto tragikomického monologu, vedle kytice růží, bezprostředně před svou svatbou. Autorem této neblahé zprávy je její snoubenec Johnny...

Raněná a naštvaná uteče nevěsta do svého dřevěného domečku v koruně stromu, kam se schovává již od dětství. Jak mohla být tak hloupá a chtít se opět vdávat z lásky? Když už má za sebou podobnou proceduru s otcem svých dvou synů? Dagmar se oblékne do svých pradávných šatů princezny a jako

pohádku začne vyprávět svůj příběh. O první svatbě s vysněným princem Hubertem, který přijel v bílém mercedesu a dovedl ji celou v bílém k oltáři. Na důkaz lásky se jim narodila dvě sladká princátka, nicméně na překrásném zámku s desítkami komnat visely bohužel vysoké dluhy, což netušila. Navíc v protějším zámku bydlela zlá čarodějnice, manželova matka, která princeznu nenáviděla a manžel na svou matku nenechal dopustit – až jednoho dne princezna dala manželovi na vybranou – buď já, nebo ona. Princ se však jako většina mužů nedokázal rozhodnout a při tom zůstalo dlouhých osmnáct let. Jednoho dne předstoupil před svou stárnoucí princeznu a pravil – již jsem se rozhodl, našel jsem si mladší, musím stavět nový zámek. Když se po litrech vyplakaných slz konečně vzpamatovala, vstoupil do jejího života Johnny a slíbil jí snést modré z nebe – když si ho vezme...

Kdo za to všechno může? Jsou všichni muži stejní? Mohou za to všechno matky se svou láskou, které ze msty přenechávají ženám své egocentrické syny?

Ovšem pod stromem se objeví svatební společnost a Johnny prosí za odpouštění. Rozbila se mu přeci propiska a on vzkaz nedokončil – ten měl znít „Nemůžu, to nejde bez tebe žít“. Je to však pravda? Dozvíme se, i za doprovodu pár písní, proč se muži chovají tak zvláštně, zjistíme základy úspěšného požádání o ruku, finty, jak dostat z mužů jejich tajemství, a mnoho dalšího. Aby zachránil čest mužského pohlaví, zakončuje autor příběh happy endem.

Neil LaBute (USA)

PRAVÁ LÁSKA SI TĚ NAKONEC NAJDE (True Love Will Find You in the End)

přeložila Blanka Křivánková

1 m, 1 ž

komorní drama o karanténě

Jaký to bude pocit, až se jednou budeme moci zase volně nadechnout? A budou vůbec ještě někdy věci tak jako dřív?

Dlouhodobá karanténa změnila spoustu životů a nabourala mnoho dosud pevných vztahů. Ponorková nemoc, spory nad malichernostmi, nedostatek jiných způsobů odreagování. V tomto textu Muž a Žena vedou paralelní monology a postupně odkrývají příběh jedné nedokonané nevěry, která sice má nečekaný ozdravný účinek na Ženin manželství, ale ani pozdní lítost nedokáže změnit to, k čemu už došlo. Už to nebude jako dřív, nebo možná ano, ale je třeba se ozbrojit neskonale trpělivostí. Přirozeně a svižně plynoucí proud monologů z doby covidové autor zkušeně obohatil pozoruhodným twistem se záměnou identit.

Line Mørkeby (Dánsko)

BĚŽÍM (Jeg løber)

přeložila Michaela Weberová

1 m

dojemné drsné monodrama

„První hodina po poslední hodině. Je o hodinu později úplně naposled. První hodina z věčnosti.“

Den nula: den kdy zemřela Ellen. Zbyla po ní jen krabice s věcmi: poslední výkresy, DVD s Šípkovou Růženkou, oblečení. Je to první okamžik věčnosti. A zoufalý otec se rozbíhá, běží pořád dál bez cíle a beze smyslu. Překonává bolest těla, nemůže dýchat, nebo naopak díky běhu konečně roztáhne plíce tak, že se může zas jednou zhluboka nadechnout. Ellen. Den mínus 616: čekárna u lékařů. Den plus 6: pohřeb. Den plus 107: podpurná skupina pro truchlící. Den plus 187: kámen v botě. Den mínus 219: transfuze. Den plus 5: květiny. Den plus 789: Maraton. Den 0.

Dánská hra tematizuje smrt dítěte zcela unikátním způsobem. Je uměleckou, nesentimentální analýzou smutku a společnosti, ve které je smrt potlačovaným tématem. Autorka se zaměřuje na vnitřní hlas ústřední a jediné postavy, která osciluje mezi traumatizujícími vzpomínkami, zármutkem a zcela

konkrétními vlivy zvenčí – jako je třeba kámen v botě běžce. Text je navíc psán básnický, v krátkých nerýmujících se verších, které budou určovat rytmiku běhu i celé inscenace. Děj není představován chronologicky, každá scéna je uvedena datací a nikdy nenavazuje na tu předchozí. Z mozaiky drobných vzpomínek na zásadní i zcela banální věci si divák skládá celistvější obraz nejen vlastního příběhu, ale hlavně postupně rozkrývá charakter i sílu hlavní postavy.

Hra vyžaduje, aby herec po celou dobu představení (cca hodinu) běžel.

Richard Hooker, Tim Kelly (USA)

M.A.S.H.

přeložila Martina Neradová

5 m, 5 ž

Dramatizace kultovního amerického televizního seriálu z prostředí mobilní armádní chirurgické nemocnice, odehrávající se v době korejské války, vysílaný v letech 1972–1983 na stanici CBS. Jedná se o sitcom z válečného prostředí. Je považován za jeden z nejúspěšnějších seriálů.

Neobvyklé situace vyžadují neobvyklá řešení. Nezvyklý pohled na válku a humor jako mocná zbraň proti šílenství světa. Řada svérázných lidiček, uvězněných ve vojenském drilu, čelících jedné bizarní situaci za druhou.

TV seriál *M.A.S.H.* již téměř 50 let baví diváky po celém světě. Na rozdíl od většiny populárních sitcomů je zasazen do výjimečných reálií, odehrává se na válečném poli. Vojenský konflikt v Koreji je obvykle pokládán za americký triumf, ale války mají vždycky jen poražené. Dramatická situace, v níž se nachází nemocnice těsně za frontovou linií, tvoří podhoubí pro řadu komediálních situací. Humor, někdy hodně černý, je obranou proti hrůzám, jimž musí lékařský tým denně čelit.

Česká premiéra proběhla ve Vršovickém divadle MANA v Praze v červnu 2021.

Ben Hecht, Charles MacArthur (USA)

NA TITULNÍ STRANĚ (Front Page)

nově přeložil Martin Novotný

19 m, 5 ž

komedie o třech dějstvích

Děj této „novinářské“ komedie se odehrává ve 30. letech 20. století. V zašlé místnosti u chicagského soudu si zpravodajové místních plátků krátí dlouhou chvíli klábosením a pokerem. Brzy se mají stát svědky popravu Earla Williamse, bělocha a údajného komunistického revolucionáře, usvědčeného ze zabití černošského policisty. Chybí jen suverénní Hildy Johnson z deníku Examiner. Když konečně dorazí, tak jen proto, aby se rozloučil, protože se rozhodl novinařinu pověsit na hřebík. Ve stejnou chvíli se reportéři dozvídají, že se odsouzení podařilo uprchnout. Všichni kromě Hildyho se vydávají shánět bližší informace. Hildy váhá, jak se rozhodnout, když se v okně objeví právě uprchlý Williams. Odmítá nálepku revolucionáře a tvrdí, že policistova smrt byla jen nehoda. Hildymu dojde, že se tenhle zmatený a neškodný mužíček stal obětí intrik zdejšího starosty a šerifa a jejich snahy pojistit si znovuzvolení dostatkem hlasů černošských voličů. Instinkt reportéra mu velí dostat Williamse ven z budovy, ukrýt ho na bezpečném místě a udělat s ním rozhovor dřív, než ho objeví konkurence a policie.

Šéfredaktor Examineru je tyran, ochotný udělat téměř cokoliv pro to, aby si Hildyho udržel. Hildy nemá na vybranou a musí ho požádat o pomoc. Ukryje Williamse a telefonuje o neočekávaném sólokaprovi svému šéfredaktorovi. Jejich úkolem je nyní zabránit dalším zpravodajům a šerifovi v nalezení jejich příběhu. Když se vichřice přežene a Hildy nakonec může odejít, cynický šéfredaktor ho nechá zatknout dřív, než opustí město za krádež hodinek, které sám Hildymu předtím věnoval...

Hra byla uvedena v Times Square Theatre v New Yorku v srpnu 1928, na stříbrné plátno byla převedena hned v roce 1931.

Nepřeložené texty

Anglicky psaná dramatika

Amy Berryman (USA)

WALDEN (Život v lesích)

1 m, 2 ž

hra / sci-fi

Titul slavného díla Henryho Davida Thoreaua, bible všech hledačů autentického života v přírodě, trochu ironicky označuje i tuto novou hru mladé dramatičky. Píše se totiž nepříliš vzdálená budoucnost a na Zemi už autentické přírody, kde by mohl člověk existovat bez respirátoru, mnoho nezbylo. Do chatky uprostřed vzácných lesů, kde žije Stella, někdejší vesmírná architektka NASA se svým snoubencem Bryanem, příslušníkem ekologického hnutí Advokáti Země, přijíždí Stellino dvojče, astronautka a botanička Cassie. Ta se právě triumfálně vrátila z roční mise na Měsíci, kde se jí podařilo vypěstovat jakousi zeleninu. Trojici protagonistů rozdělují názory na možnou záchranu lidstva – Cassie pracuje v programu vybudování podmínek života na Marsu, zatímco Bryanovi Advokáti Země žádají, aby veškeré prostředky směřovaly pouze na záchranu života na Zemi. Napětí způsobují i nevyřešené motivy setkání obou sester po letech. Stella odešla z NASA, když neobstála v testech a nemohla si tedy splnit sen stát se astronautkou jako jejich otec, zatímco úspěšnější Cassie, která vždy agilnější sestru následovala, si není jistá, zda chce obětovat svůj život pro lidstvo (nepředpokládá se, že z mise na Mars se její účastníci vrátí). Pokud by získala sestru pro návrat k NASA, znamenalo by to, že by s ní alespoň zůstala v pravidelném kontaktu. Stella se však vrátit odmítá, dává přednost autentickému životu a chce založit rodinu. Cassie si ani tři dny před startem mise není jistá, zda odletí...

Drama idejí z hlediska ženské existence mělo premiéru v květnu 2021 v londýnském Harold Pinter Theatre v režii Ian Ricksona.

Drew Larimore (USA)

SMITHTOWN

2 m, 2 ž

experimentální drama

Svou formou experimentální hra se odehrává na komunikační platformě Zoom. Čtyři postavy spojuje jedna událost. Doktorand Ian o ní mluví ve svém webinaru, provozovatelka esemeskové linky podpory o ní mluví v rozhovoru s novinářem a stejně tak zaměstnanec muzea Eugene a pekařka Cindy se k ní vyjadřují prostřednictvím monologu na kameru. U každé z postav se dříve či později při hovoru objeví charakteristické rysy komunikace přes videohovory. Jsou zapojeny do projevu i záměru postavy a jasně tím určují tento „nový žánr“. Dramatický oblouk a téma, které je spojuje, souvisí s formátem. Nebezpečí technologií: jak lze zneužít okamžité propojenosti světa a lidí; jak jednoduše lze v takovém světě pochybit; a jaké následky to může mít.

Hra byla poprvé představena prostřednictvím Studios of Key West v únoru 2021.

Nina Raine (Velká Británie)
BACH & SONS (Bach a synové)
4 m, 3 ž, 1 dítě

Ve své zatím nejambicióznější hře se úspěšná mladá britská dramatička (a praneteř Borise Pasternaka) Nina Raine nechala inspirovat (poměrně důsledně) životopisem barokního mistra Johanna Sebastiana Bacha. Věnuje přitom pozornost jak jeho neuvěřitelné plodné skladatelské kariéře, tak jeho postavení patriarchy v rodinném hudebním „podniku“. Z Bachových dvaceti dětí (z nichž se ovšem dospělosti dožila jen část) si jako jeho protihráče vybrala dvě z těch, kdo se uplatnily v dějinách hudby. Své syny z prvního manželství, nejstaršího Wilhelma a o něco mladšího Carla učí Johann Sebastian zákonům kontrapunktu, vede oba pevnou rukou, ale přece jen neutají, že favorizuje nadanějšího Wilhelma. A tak zatímco Wilhelmův osud se vyvíjí podle modelu „marnotratného syna“, Carl se svou pílí vypracuje až k postavení prominentního hudebníka a oblíbence Bedřicha Velikého.

V bohaté struktuře hry se také tematizuje jak proslule nekompromisní Bachova povaha, jeho vztah k vrchnostem i k oběma manželkám, tak především jeho hudba – jako perfektní řemeslný výrobek naplněný ovšem láskou a úctou k Bohu i jako bezděčný výraz skladatelova temperamentu i nepřiznané citovosti.

Hra v žánru proslulého Shafferova Amadea měla světovou premiéru v červnu 2021 v londýnském Bridge Theatre v režii Nicholase Hytnera a se Simonem Russellem Bealem v titulní roli J. S. Bacha.

Připravujeme český překlad.

Ian Ogilvy (Velká Británie)
SWAP! (Výměna!)
5 m, 2 ž
komedie / fraška

Dynamická čistokrevná komediální fraška vypráví příběh britských manželů, kteří při příjezdu na letní dovolenou do Španělska zjistí, že si na léto nevědomky vyměnili dům s britským gangsterem.

Když se na místě dovolené začnou hromadit bývalé přítelkyně, dvojčata i mrtvoly, jsou manželé Brian a Susan spolu se Susaniným bratrem Jeremym nuceni začít neuvěřitelnou rychlostí improvizovat. Chaos, zmatky a nečekaná překvapení nabírají na obrátkách a jejich náprava se zdá být zcela nemožná. Naštěstí je zde ještě Brian Flowers, povoláním hrobník...

Chystáme český překlad.

Mark Crawford (Kanada)
BED AND BREAKFAST (Postel a snídaně)
2 m
komedie

Brett and Drew jsou partneři. Žijí spolu v bytě v Torontu už řadu let a jejich vztah je postavený na solidních základech. Když Brett zdědí rodinné sídlo na malém městě, neváhají a společně se tam přestěhují. Plánují si otevřít malý rodinný hotel. Jenže život na malém městě není klidnější a přívětivější, ani se neubírá pomalejším tempem. Záhy se totiž ukáže, že je dvojice obklopena homofoby anebo alespoň lidmi značně skeptickými vůči „netradičním“ způsobům života. Namísto konejšivé atmosféry tak dvojici čeká jízda na horské dráze lemovaná různě potrhými sousedy, na povrch se deroucími rodinnými tajemstvími a zoufalou snahou udržet při životě nejenom byznys, ale i doposud bezproblémový vztah.

V textu sice vystupuje řada postav, v jednotlivých rolích se ale prostřídají pouze dva herci. Hra jednoho z nejúspěšnějších současných kanadských dramatiků měla premiéru v Thousand Islands Playhouse (Firehall Theatre) v srpnu 2015.

Německy psaná dramatika

Ulrich Hub (Německo)

LAHME ENTE, BLINDE HUH (Pajdavá kachna a slepá slepice)

2 herci

pohádka pro děti od 6 let

Na jednom opuštěném dvorku se neohrabaně pohybují slepá slepice a pajdavá kachna. Slepice hodlá vyrazit na dlouhou cestu za štěstím, na místo, kde se plní ta nejtajnější přání. Bohužel není k dispozici slepecký pes, a tak slepice požádá o doprovod pajdavou kachnu. Ačkoli má kachna velký strach ze světa za zdí dvorku, kde nikdy nebyla, rozhodne se se slepicí za dobrodružstvím vyrazit. Na cestě je čeká řada překážek, výzev a překvapení, a když zdolají nejvyšší horu světa, zdá se, že jsou u kýženého cíle...

Moderní pohádka o velkých přáních, síle přátelství a kouzlu iluzí je určena pro dvě herečky / dva herce na prázdné scéně.

Připravujeme český překlad.

Anja Hilling (Německo)

MASSIVER KUSS (Mohutný polibek)

1 m, 1 ž

Muž a žena, v tomto případě Camille Claudelová (sochařka a sestra básníka Paula Claudela, jež strávila posledních třicet let svého života v blázinci) a sochař Auguste Rodin. U něj od roku 1884 pracovala a stala se jeho zdrojem inspirace, modelkou, důvěrnou přítelkyní a milenkou. Nikdy nežila s Rodinem společně, neboť ten nebyl ochoten ukončit dvacetiletý vztah s Rose Beuretovou.

Mezi oběma umělci ční kámen, který modelují, ničí, obnovují. Proces přenášení přírody do nějaké formy je brutální, je to boj s materiálem, protivníkem, společností i vlastní vůlí: ovládat něco a tím ovládat lépe i sebe. Dva lidé, kteří pracují každý za sebe, ale které spojuje materie, jsou to vzájemní obdivovatelé i rivalové, poddaní svých rukou.

Autorka napsala hru o neobvyklém vztahu dvou umělců, obecně ale i o tvořivé práci a s ní spojeném trápení, kráse, nouzi, tajemství. Postavy jsou uvězněny mezi tím, co bylo, a tím, co je, ve své práci a intimitě, mezi elegancí a každodenností, mezi uhlazeností a chaosem. Talent, zakázky, žádný klid, vyčerpání - akt za aktem a kámen za kamenem autorka odkrývá nestabilní svět těchto dvou známých umělců.

Autorka napsala hru na zakázku divadla Theater Bonn, kde byla uvedena v září 2016.

Chystáme český překlad.

Anja Hilling (Německo)

APEIRON

min 3 herečky/herci

V této poetické hře jsou hlavním tématem peníze, a to ve smyslu své nekonečnosti. Jde o velikášství člověka a o jeho sebeklam, o pravdu a reprezentaci, o nadvládu a podřízenost. Svůdná síla moci a vlivu je zdrojem bytí: apeiron, všeobjímající prvotní „bahno“, z něhož vše vzniká a v němž poté vše zaniká a v centru tohoto bahnitého boje jsou tři lidé: herec, podnikatel a politik. Králové a královny současnosti na vrcholu svého života, na vrcholu své slávy, moci, kreativity - a tedy rovněž na pokraji pádu.

Hra o moci a ještě více o člověku, který se jí chopí a kvůli své pýše selže a je uvržen zpět do prázdna širokého jako mediální prostor, v němž se mohla jeho osobnost rozprostřít. Premiéra proběhla v Theater Bonn v lednu 2020.

Fred Apke (Německo)

DER HERR BARON KOMMT BARFUSS UND BEZAHLT MIT EINEM KNOFF

(Pan baron přišel bos a platí knoflíkem)

1 m, 1 ž

komorní dialog

Děj se odehrává někdy v 1. polovině 19. století. Do hospody, která již zavírá, vtrhne podivný host – je bos, nemá peníze a prohlašuje se za barona a básníka. Hostinská se ho nejprve obává, postupně se mezi nimi rozvine dialog o Bohu a bolestném lidském osudu, prokládaný básněmi (napsal je však údajný baron, či jeho kolega z úřadu?). Oba mají za sebou traumata, jemu zemřela dcerka, ji mučili francouzští vojáci. Díky těmto bolestným zážitkům se navzájem sblíží.

René Heinersdorff (Německo)

WEISSE TURNSCHUHE (Bílé tenisky)

3 m, 1 ž

komedie

Co se může stát vysportovanému sedmdesátníkovi v nejlepší formě, když ho se svým nečekaným problémem zaskočí jeho syn? To je výchozí situace této skvělé komedie pro čtyři herce.

Günther je svým způsobem fenomén – je mu sice pětasedmdesát, ale je naprosto fit, zdravý jako ryba a ve svém bytě, kam do pátého patra vyběhne jako srnka, má množství posilovacích přístrojů. Pravidelně sportuje, nepije alkohol, nekouří, jí vyváženou stravu, zkrátka se cítí skvěle. Též má za sebou řadu vztahů se ženami. Svému synovi předal nemovitost, z níž žije syn i on.

Jednoho dne však idylku naprosto pokazí právě syn Kai, který otci oznámí katastrofu – je švorc, nemovitost musel prodat a nemá žádné peníze. A hned navrhuje jako řešení podvod, díky němuž by dostal od zdravotní pojišťovny určitý obnos za péči o starého nemohoucího otce – v toho by se měl proměnit Günther. Kai dokonce zfalšoval údaje o zdravotním stavu otce a již o příspěvek na péči požádal. Otec je zásadně proti, avšak do bouřlivé debaty překvapivě vstoupí pracovnice pojišťovny a zároveň pečovatelka, která se hodlá ke Güntherovi nastěhovat, aby se o něj starala a prokázala tak nárok na sociální dávku. Güntherovi tak nezbyvá nic jiného než předstírat nemohoucího dementního nahluchlého starce. Do podvodu je zasvěcen i přítel a soused Max, ovšem ani on, ani Kai netuší, že pečovatelka a zkušená kontrolorka podvod již na začátku prokoukla a teď zkouší, co zúčastnění vydrží. A tak donutí Günthera, aby hrál náhle dementního starce i před Kaiem a Maxem, kteří jsou z náhlé změny stavu překvapení a zděšení. Kai se kaje a vyčítá si zhoršený stav otce a zavinění celé patálie. Vše se uvede na pravou míru a kontrolorka pojišťovny, která dala v pojišťovně výpověď a toto je její poslední případ, slíbí příspěvek opravdu vyřídit – všichni dostali lekci, ale případ byl pro ni svým způsobem zábavný a navíc chová ke Güntherovi z dřívějšíka určité sympatie...

René Heinersdorff (1963) je autorem celé řady úspěšných komedií (najdete je v naší nabídce, u nás zatím uvedena komedie *Plnou parou* – Palace, 2019), je i hercem, režisérem a zakladatelem divadla Theater an der Kö v Düsseldorfu.

Připravujeme český překlad.

Ivana Sokola (Německo)

KILL BABY

3 ž

komorní hra o potratu

Dcera, matka, babička: tři ženy, tři generace, jedna rodina, jeden panelákový byt. Sedmnáctiletá Kitti je těhotná, s někým z desátého patra. Její matka Viki ví, jaké to je: také byla mladá, těhotná a sama, v jejím případě to nebyla první láska, ale druhá. Chtěla by své dceři pomoci, ale jak? A babička Sugar toho zažila hodně, poté přišla na panelákové sídliště. Teď si peče v klidu dort, protože toho ví o různých životních krizích hodně.

Neúprosně se blíží okamžik, kdy se Kitti musí rozhodnout, zda si dítě nechá, či nikoliv. Navíc se do sporů mezi třemi ženami stále více promítá rodinná historie - vzpomínky na dětství v opuštěných krajích, na rané mateřství a na nepřítomné otce, na jakoby předepsané životopisy a na krátké štěstí v lásce. Pro Kitti vyvstává jednoduchá a důležitá otázka: jaký život tedy čeká na ni?

Text nabízí poetické postavy i jazyk, autorka dokáže své postavy nesoudit ani neodsuzovat, ale dává jim prostor, v němž mohou rozvinout svou složitost, text se zabývá celou řadou relevantních otázek, které se netýkají pouze tématu ženství. Hra, která nabízí silné role pro tři ženy, získala cenu pro mladé dramatiky Kleist-Förderpreis für junge Dramatikerinnen und Dramatiker 2021 a byla uvedena v Nationaltheater Mannheim v září 2021.

Frank-Lorenz Engel (Německo)

ASTRO LOLA (Astroložka)

2 m, 3 ž

komedie o ezoterice

Televizní astrologické pořady, Nostradamovy předpovědi či vykládání z karet – trh s ezoterikou je v současné době v módě. Také Charlotte neboli Lola má zavedenou astrologickou praxi a široký okruh zákazníků. Má to ovšem háček – nesmí se o tom dozvědět její manžel Lothar, který je profesorem astronomie nominovaný na Nobelovu cenu a jakožto seriózní vědec nechce mít se spirituálními věcmi nic společného. Nicméně Lolino tajemství odhalí náhodou Lotharův asistent Thomas – domluví se ale spolu, že tajemství udrží, a Thomas Lolu požádá o astrologickou pomoc s jeho manželskými problémy, dokonce si u ní pro svou ženu Isabelu vyžádá elixír lásky.

Při společné večeři obou párů je droga tajně vmíchána do Isabelina drinku a začne fungovat. Bohužel ale jinak, než se předpokládalo – Isabell se zblázní do profesora Lothara a protože pracuje v televizi, nutí ho do svého interview. Situace nabírá na obrátkách a zcela se vymkne kontrole, když se začnou zjevovat vyvolání duchové...

JE Z ČEHO VYBÍRAT

- **archiv starších Listů z Aura-Pontu najdete [zde](#)**
- **celou naši nabídku her najdete v našem rozsáhlém katalogu [zde](#) – můžete využít i pokročilé vyhledávání např. dle počtu postav, žánru, jazyka...**
- **připravili jsme pro vás i speciální tematické nabídky - [zde](#) (např. dramaturgie, hry pro amatérské spolky, muzikály...)**